

MEDISANA®

SE Infraröd-lampa IR 885

300
WATT



MDD 93/42/EWG

3 JAHRE
GARANTIE



Art. 88257

CE 0297

Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης

Por favor, ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή!

SE Bruksanvisning

1 Säkerhetshänvisningar.....	73
2 Värt att veta.....	77
3 Användning.....	78
4 Övrigt.....	79
5 Garanti.....	81

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

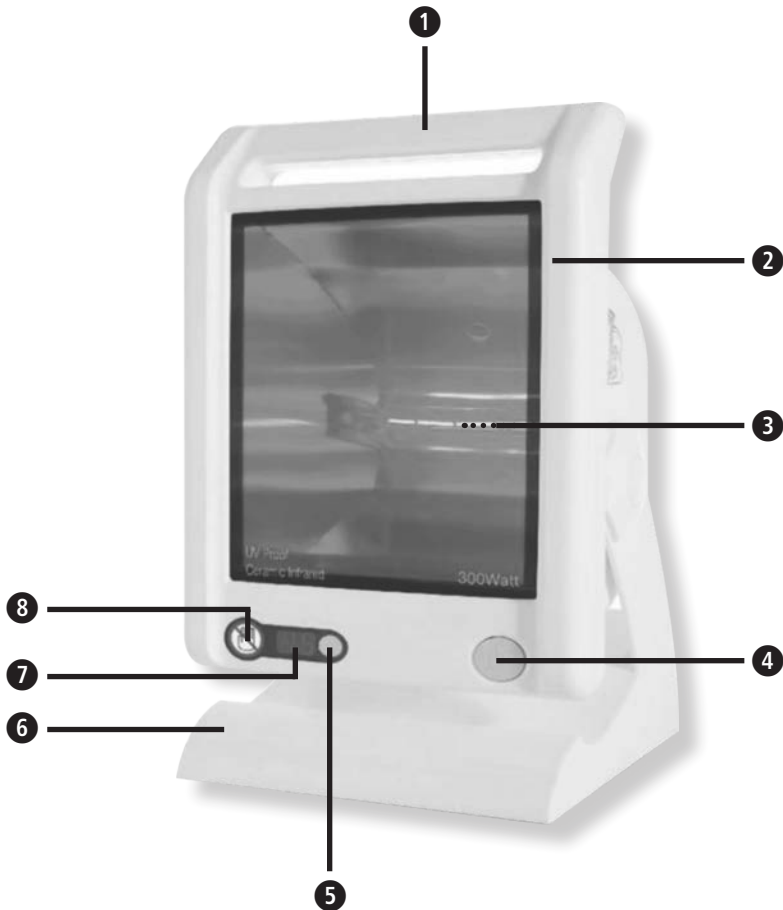
Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.



Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettyinä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Gerät und Bedienelemente
Device and controls
Appareil et éléments de commande
Apparecchio ed elementi per la regolazione
Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet
Apparaten och komponenter
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



- SE**
- ① Handtag
 - ② Fällbart lamphölje med glaskeramikin-sats
 - ③ Infraröd-lampa
 - ④ PÅ-/AV-knapp 
 - ⑤ TIMER - knapp 
 - ⑥ Fot
 - ⑦ LCD-display
 - ⑧ Symbol "Rör inte glaset"



OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring



Bruksanvisningen hör till apparaten. Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



VARNING

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



ANVISNING

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Het yta - risk att bränna sig!



Skyddsklass II



Infraröd- strålning



LOT-nummer



Tillverkare




Tillverkningsdatum



Säkerhetshänvisningar

- Använd apparaten enbart till det den är avsedd för enligt bruksanvisning.
- Vid annan användning bortfaller garantianspråken.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar felfritt, om den fallit ner eller hamnat i vatten eller skadats.
- Använd inte apparaten om kabeln eller stickkontakten är skadat. Håll kabeln borta från heta ytor.
- Reparera inte apparaten själv vid störningar då detta ingrepp leder till att samtliga anspråk på garantiåtaganden bortfaller. Låt endast auktoriserad kundservice utföra reparationer.
- Apparaten är inte avsedd för kommersiell användning.
- Kontrollera alltid att nätsladden inte är skadad innan Ni tar apparaten i bruk. Elsladden får inte komma i kontakt den heta ytan.
- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Var alltid noga med att det går att nå eluttaget bra och snabbt så att kontakten kan dras ur fort om detta skulle behövas.
- Placera apparaten före användning på en stabil och jämn yta så att den inte kan välta omkull. Häng inte upp den på väggen eller i taket.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt, när den är påkopplad.
- Se till att det inte befinner sig några eldfarliga föremål inom infraröd lampans verkningsområde, som t.ex. textilier, glasögon eller kammar.
- Iaktta ett minimiavstånd på 80 cm till brännbara föremål.
- Använd apparaten endast om den är helt torr.
- Använd inte apparaten utomhus eller i fuktiga rum.
- Apparaten får inte användas i omedelbar närhet av ett badkar eller en dusch, över ett fyllt handfat eller med våta händer.
- Skydda apparaten mot fuktighet.
- Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Om trots det, vätska skulle råka komma in i apparaten, måste du dra ut kontakten meddetsamma.
- Ta alltid i lampan och stickkontakten med torra händer.
- Bär, dra och vrid aldrig utrustningen genom att hålla i nätsladden och kläm aldrig kabeln.
- Det är förbjudet att täcka över apparaten när den är varm.
- Skydda apparaten mot stötar och skakningar.
- Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget för att skilja apparaten från elnätet. Dra aldrig i nätkabeln!



- **Var försiktig, risk att bränna sig!**
 - Lampan resp. keramikytan blir mycket het.
 - Rör inte vid glasytan när lampan används. Under användningen lyser symbolen "Rör inte glaset" ⑧ - det är viktigt att den här anvisningen följs!
 - Transportera inte lampan medan den används.
 - Ta bort alla smycken, metaller, piercingar o.d. från området som ska strålas före användningen!
 - Dra alltid ur kontakten och låt lampan svalna innan du rör den.
- Stäng av lampan efter varje användning, före varje rengöring och skötsel och vid störningar när den används. Tryck då på PÅ-/AV-knappen ④ 
- Låt infraröd lampan svalna innan Ni ställer undan den.
- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
- Små barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.

Viktiga rekommendationer gällande Er hälsa

- Terapin med **MEDISANA** infraröd lampan **IR 885** ersätter inga diagnoser eller behandlingar som görs av läkare.
- En behandling efter skador eller operationer får endast ske under en läkares uppsikt och med dennes instruktioner.
- Smärtstillande och lugnande medel minskar hudens smärt- och värme-känsla; samma sak gäller efter intagande av alkohol. Rådfråga Er läkare före användning.
- Personer med störd eller nedsatt reaktionsförmåga får endast använda apparaten efter anvisning av läkare.
- Apparaten är olämplig för värmekänsliga personer.
- Behandla inga kroppsdelar som är svullna, brända, inflammerade eller ömma och heller inga utslag eller sår.
- Använd inte apparaten om huden bränner eller har domnat.
- Avbryt omedelbart behandlingen om hudirritationer utlöses. Kontakta i sådana fall Er läkare.
- Ta alltid kontakt med läkare vid tvivel och följ dennes anvisningar för behandling.
- Avståndet till lampan får inte underskrida 30 cm, i annat fall blir bestrålningens intensitet för hög och värmen upplevs som smärtsam.

- Använd inte strålningen i ansiktet. Stäng alltid ögonen vid strålningen för att undvika skador på näthinnan; titta inte direkt i det infraröda ljuset. Ögonen kan också täckas över med en bomullstuss.
- Undvik att använda lampan för länge för att undgå brännskador på huden.
- Strålningen får inte pågå längre än 15 minuter per gång.
- Behandlingen skall vara behaglig. Avbryt omedelbart användningen om Ni känner smärta eller obehag och kontakta Er läkare.
- Använd aldrig lampan vid trötthet eller yrsel.
- Vid diabetes eller andra sjukdomar bör du rådfråga din läkare innan lampan används.
- Gravida bör följa nödvändiga försiktighetsåtgärder och beakta den egna belastbarheten; konsultera läkare vid behov.
- Använd eller förvara aldrig lampan på platser där den utsätts för giftiga ångor eller flyktiga ämnen.
- Använd inte lampan i närheten av anestesimedelsblandningar som kan antändas av luft eller syre.
- Lampans ventilationsöppningar måste alltid vara fria. Ställ den inte på platser där ventilationsöppningarna kan blockeras och lägg inga föremål på den (t.ex. handdukar, filter o.s.v.).
- Stoppa inte in föremål eller kroppsdelar i ventilationsöppningarna.
- Var noga med att elsladden dras på sådant sätt att ingen kan snubbla på den.
- Rör absolut inte glaskeramikytan under användningen.
- Allergiska hudreaktioner kan uppträda under vissa förhållanden (t.ex. vid medicinering, användning av kosmetika eller i samband med vissa livsmedel). I de här fallen ska en användning avbrytas resp. undvikas helt.
- Använd en vårdande fuktighetskräm som läggs på de strålade ställena efter varje användning för att förebygga en uttorkning av huden.

Vi tackar

Tack för visat förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med infraröd lampan **IR 885** har du köpt en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. Denna apparat är avsedd för kosmetisk och terapeutisk behandling med särskilt intensiv infraröd värme som tränger djupt in i huden. För att du ska uppnå önskade resultat och ha glädje av din **MEDISANA** infraröd lampan **IR 885** rekommenderar vi att du läser igenom efterföljande anvisningar beträffande användning och skötsel noggrant.

2.1**Leverans-
omfång och
förpackning**

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** Infraröd-lampa **IR 885**
- 1 bruksanvisning och EMC-tilläggsblad

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Uptäckta skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

**VARNING**

**Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn!
Kvävningsrisk!**

2.2**Hur fungerar
infraröd
strålning?**

Värme främjar blodgenomströmningen och stöder läkningsprocessen. Den infraröda lampan alstrar en intensiv strålning som avges som ljus på de kroppsdelar som ska behandlas. Denna ljusstrålning tränger in i de djupa hudlagren. I vävnaderna och musklerna omvandlas strålningen till intensiv värme. Värmen gör att kärlen utvidgas, blodgenomströmningen ökar och cirkulationen och ämnesomsättningen främjas. Dessutom öppnas hudens porer. Därför kan infraröd strålning användas både för terapeutisk och kosmetisk behandling. Genom att ämnesomsättningen stimuleras stärks immunförsvaret och läkningsprocessen går snabbare.

3.1 Användning- sområde för MEDISANA infraröd lampa IR 885

Terapeutisk behandling

MEDISANA Infraröd-lampa IR 885 understödjer terapin i hemmet och kan ledsaga en läkares medicinska åtgärder, t.ex. vid:

- spända muskler
- muskelkramp
- muskelsmärter

Kosmetisk behandling


• **MEDISANA Infraröd-lampa IR 885** passar t.ex. som stöd inom skönhetsvården, speciellt vid oren hy.


- Avlägsna ovillkorligen all makeup grundligt före behandling
- Genom effekten av den infraröda bestrålningen öppnar sig hudens porer.
- Följden är att huden rengörs bättre och mera verksamt på djupet.
- Hudkrämer och andra kosmetiska ämnen tas upp mera intensivt och snabbare av huden.

Om man beaktar alla säkerhetshänvisningarna i denna bruksanvisning (se sid. 73 – 76) är inga biverkningar kända för de här nämnda behandlingarna. Om det inte skulle inträda någon förbättring efter en upprepad behandling var vänlig ta kontakt med Er läkare.

I alla andra, här ej nämnda, fall får en terapi endast genomföras efter kontakt med läkare.

3.2 Drift

- Beakta säkerhetshänvisningarna.
- Ställ lampan på ett stadigt och jämnt underlag.
- Lampan har ett justerbart hölje ② som kan lutas upp till 15° neråt resp. upp till 30° uppåt. Detta gör det möjligt att ställa in individuellt och efter behov.
- För att undvika att bränna dig ska du bara ta i handtaget ① till lamphöljet ② när du vill ändra positionen.
- Anslut elkontakten och tryck på PÅ-/AV-knappen ④ . Lampan inleder strålningen. Den automatiska förinställningen av användningstiden (Countdown) är 15 minuter och visas på LCD-displayen ⑦. Symbolen "Rör inte glaset" ⑧ till vänster om LCD-displayen lyser också.
- Strålningseffekten är störst över små avstånd. Välj det avstånd som känns bäst, tänk dock på att inte ställa lampan närmare än 30 cm från kroppen. Öka avståndet om värmen känns obehaglig.
- Med hjälp av TIMER-knappen ⑤ kan du förinställa strålningsperioden från 15 - 1 minut(er). Varje gång knappen trycks in minskas minut-inställningen med 1 minut. Tiden räknas ner på LCD-displayen (Countdown) under användningen och när "0" nås växlar lampan automatiskt till standby-läge (fläkten kan dock ev. fortsätta under 15 minuter till).

- I standby-läget kan en ny strålning förinställas och startas genom intryckning av TIMER- knappen 5 .
- Användningstiden riktar sig efter hur värmekänslig man personligen är, använd dock aldrig apparaten längre än 15 minuter per gång.
- Du trycker på PÅ-/AV-knappen 4  för att stänga av lampan. Då slocknar lampan och LCD-displayen 7 . Fläkten kan dock ev. fortsätta arbeta under upp till 15 minuter för att kyla av lampan.
- När behandlingen är avslutad drar du ur elkontakten för att bryta ström-försörjningen helt.



VIKTIGA HÄNVISNINGAR

- **Strålningen får inte pågå längre än 15 minuter per gång och max. 2 gånger per dag.**
- **Apparatens infraröda strålning är inte lämplig för att göra huden solbrun.**
- **Fläktens arbetsljud hörs under användningen. Detta är helt normalt och ingen indikation på en felfunktion.**

4 Övrigt

4.1 Rengöring och vård

- Före varje rengöring drar du ut elkontakten ur eluttaget och låter lampan svalna.
- Rengör den avsvalnade apparaten med en fuktig trasa och torka därefter av apparaten.
- Använd inte några aggressiva rengörings- eller skurmedel.
- Doppa aldrig ner hela apparaten i vatten
- Se till att det inte tränger in vatten i apparatens inre. Använd inte apparaten åter förrän den är helt torr.
- Förvara apparaten på en torr och sval plats..

Infraröd lampa 3

Det är förbjudet att skruva i en lampa med högre effekt än den som är angiven på typskylten. Om infraröd-lampan är defekt kontaktar du servicestället.

Följande reservlampor måste användas:

Osram Haloline 230V/300W, R7S eller

Philips Plusline Pro Small 230V/300W, R7S.

En utbyteslampa som passar kan beställas med **MEDISANA art.nr. 88259**.

Om glaset hos glaskeramiken eller glödlampan går sönder ska elkontakten dras ur direkt och lampan ska inte användas mer. **Var försiktig! Risk för skador genom glassplitter!** Låt lampan svalna. Kontakta servicestället angående en reparation.

Infraröd-lampan omfattas inte av garantin - inga anspråk kan ställas på kostnadsfritt byte.

4.2 Hänvisning gällande avfalls- hantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

4.3 Tekniska Data

Namn och modell : **MEDISANA** Infraröd-lampa **IR 885**
 Strömförsörjning : 220-240V~ 50/60 Hz
 Effekt : 300 W
 Infraröd-strålning : Typ IR-A och IR-B
 Driftsförutsättningar : 10°C - 35°C, relativ luftfuktighet 50 - 90 %
 Lufttryck: 700 - 1060 hPa;
 Höjd (över havet): 0 - 2000 m

Förvaringsförut-
sättningar : -10°C - 50°C, relativ luftfuktighet 50 - 90 %

Mått L x B x H : ca 198 x 295 x 186 mm

Vikt : ca 1,5 kg

Artikelnr. : 88257

EAN-nummer : 40 15588 88257 9

Reservglödlampa : Artikelnr. 88259 (EAN 40 15588 88259 3)

CE 0297

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Denna infraröda belysning har certifierats enligt EG-direktiv 93/42/EEC för medicinprodukter och har försetts med CE-märkningen (märkning om överensstämmelse) "CE 0297". Belysningen motsvarar de europeiska normerna EN 60601-1 och EN 60601-1-2.

Elektromagnetisk kompatibilitet:

Apparaten uppfyller kraven i standarden EN 60601-1-2 för elektromagnetisk kompatibilitet.

Detaljer om dessa mätdata finns på det separata tillägsbladet.

Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

TYSKLAND

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.com

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

DEUTSCHLAND

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de